

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

03.02.2026

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang Mod. Rem.
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferent - Assessore	Hugo BACHMANN			
Gemeindereferentin - Assessore	Sara STEINMAIR			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Freiwillige Feuerwehr St. Martin - Investitionsbeitrag für den Ankauf eines Kleinlöschfahrzeuges - Liquidierung eines Vorschusses

Vigili del fuoco volontari di San Martino - Contributo d'investimento per l'acquisto di un automezzo antincendio piccolo - Liquidazione di un acconto

X

unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: Freiwillige Feuerwehr St. Martin - Investitionsbeitrag für den Ankauf eines Kleinlöschfahrzeuges - Liquidierung eines Vorschusses

Vorausgeschickt, dass mit eigenem Beschluss Nr. 448 vom 02.12.2025, der Freiwilligen Feuerwehr St. Martin ein Investitionsbeitrag in Höhe von 104.400,00 Euro für den Ankauf eines Kleinlöschfahrzeuges gewährt wurde;

- dass die Freiwillige Feuerwehr St. Martin, um die Auszahlung eines Vorschusses des obgenannten Investitionsbeitrages angesucht hat (Gesuch vom 30.01.2026, Prot. Nr. 933);

- dass laut Art. 6 der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen auf begründeten Antrag des Antragstellers hin, der Gemeindevorstand die Auszahlung eines Vorschusses des gewährten Beitrages oder die Auszahlung des gesamten gewährten Beitrages verfügen kann;

- dass nach erfolgter Überprüfung des Antrages, der Gemeindevorstand entschieden hat, der Freiwilligen Feuerwehr St. Martin einen Vorschuss im Ausmaß von 80% des gewährten Investitionsbeitrages (= 83.520,00 Euro) auszusahlen.

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Private, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 30 vom 10.10.2011;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2026, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 62 und Nr. 63 vom 16.12.2025, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

Oggetto: Vigili del fuoco volontari di San Martino - Contributo d'investimento per l'acquisto di un automezzo antincendio piccolo - Liquidazione di un acconto

Premesso che con propria delibera n. 448 del 02.12.2025 è stato concesso ai Vigili del fuoco volontari di San Martino un contributo d'investimento di Euro 104.400,00 per l'acquisto di un automezzo antincendio piccolo;

- che i Vigili del fuoco volontari di San Martino hanno richiesto il pagamento di un acconto del suddetto contributo d'investimento (richiesta del 30.01.2026 n. prot. 933);

- che ai sensi dell'art. 6 del regolamento comunale per la concessione di contributi, su richiesta motivata del richiedente, la Giunta comunale può provvedere al pagamento di un acconto del contributo concesso o al pagamento dell'intero contributo;

- che dopo la verifica della richiesta, la Giunta comunale ha deciso di pagare a favore dei Vigili del fuoco volontari di San Martino un acconto nella misura di 80% del contributo d'investimento (= Euro 83.520,00).

Visto il regolamento in vigore sulla concessione dei contributi agli enti e ai privati, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 30 del 10.10.2011;

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028 ed il bilancio di previsione 2026, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 62 e n. 63 del 16.12.2025, già esecutive;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 03.02.2026, Prot.Nr. 0000984 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. <i>HjzyrXSTSUy6p9BYFeX0b9iKcZkEFjvNsK+rSi6knNo=</i> ;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 03.02.2026, n. prot. 0000984 con impronta digitale n. <i>HjzyrXSTSUy6p9BYFeX0b9iKcZkEFjvNsK+rSi6knNo=</i> ;
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità contabile:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Werner Burger</i> , am 03.02.2026, Prot.Nr. 0000961 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. <i>aPoe8UdqrqO65hBAZqYfs0nt7IJKnCAd62PbpjMhls=</i> ;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Werner Burger</i> , in data 03.02.2026, n. prot. 0000961 con impronta digitale n. <i>aPoe8UdqrqO65hBAZqYfs0nt7IJKnCAd62PbpjMhls=</i> ;
beschließt der Gemeindevorstand	la Giunta comunale delibera

einstimmig,

1. der Freiwilligen Feuerwehr St. Martin einen Vorschuss im Ausmaß von 80% des gewährten Investitionsbeitrages (= 83.520,00 Euro) für den Ankauf eines Kleinlöschfahrzeuges auszus zahlen;
2. die Auszahlung des Restbeitrages erfolgt laut Art. 6 der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen nach Vorlage der vorgesehenen Unterlagen;
3. den Betrag in Höhe von **83.520,00 Euro** gemäß nachstehender Übersicht zu liquidieren:

<i>Verpflichtung Nr. / Jahr impegno n. / anno</i>	<i>Kapitel / Artikel capitolo / articolo</i>	<i>Kompetenz / competenza Rückstand / residui</i>	<i>Betrag importo</i>
551/2025	11012.03.40100	2025	83.520,00 €

4. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2. für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit die Liquidierung unverzüglich erfolgen kann.

unanimemente

1. di pagare a favore dei Vigili del fuoco volontari di San Martino un acconto nella misura di 80% del contributo d'investimento (= Euro 83.520,00) per l'acquisto di un automezzo antincendio piccolo;
2. di provvedere alla liquidazione del contributo residuo previa presentazione della documentazione di cui all'art. 6 del regolamento comunale per la concessione di contributi;
3. di liquidare l'importo di **Euro 83.520,00** come risulta dal seguente prospetto:

4. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, in modo che la liquidazione possa essere effettuata celermente.

(KG/VK)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorstand einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 05.02.2026 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 05.02.2026 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.